65

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 3 APRIL 1956 — No. 2492

Carl Bausch van Bausch & Lomb, een van de grootste optische industrieen in de V.S., zag het uithangsbord van zijn bedrijf in de Nassaustraat bij Oduber-Kan N.V.

Een gezellige dag was het resultaat

ORANJESTAD.— Het reclamebord van Bausch & Lomb, een van 's werelds grootste optische industrieën, dat aan de gevel van de fa. Kan, N.V., juweliers in de Nassaustraat hing, was voor de heer Carl Bausch, een zilvergrijze zestiger, die met zijn echtgenote een cruise met de „Santa Rosa" van de Grace Line door de Caribbean maakte, aanleiding eens binnen te stappen en te informeren naar de stand van zaken. De heer Bausch is namelijk vice-president van deze grote onderneming en uit dien hoofde uiteraard sterk geinteresseerd naar alles wat zijn bedrijf aangaat. Op de Nederlandse Antillen wordt Bausch & Lomb vertegenwoordigd door Oduber-Kan N. V., een opticiensbedrijf, dat ondergebracht is in het nieuwe gebouw van de fa. Kan N.V. Zodoende wordt het uithangbord daar verklaard.

Gezwommen op de Palm Beach

Het binnenkomen van de heer Bausch veroorzaakte de nodige opschudding. Immers het gebeurt lang niet iedere dag, (en zelfs niet ieder jaar), dat een directielid van dit bedrijf en in dit geval nog wel familielid van de oprichter persoonlijk eens „aan komt waaien".

De heer I. Kan improviseerde een korte tocht over het eiland met als hoogtepunt een zwemparty op de Aruba Palm Beach Zwem Club, iets waarover de heer en mevrouw Bausch zeer verrukt waren, zoals zij ons later op de dag — Donderdag j.l. — vertelden. Mevr. Bausch had een ongelukje gehad met haar arm aan boord en kon daardoor niet van het zilte nat genieten, maar haar man liet zich de kans niet voorbijgaan.

Na afloop hadden wij in Trocadero het genoegen een praatje met dit sympathieke tweetal te mogen voeren. Het was daar dat de heer Bausch ons het een en ander over zijn firma vertelde.

3.000 producten.

De fa. Bausch & Lomb, is in de V.S. op een na de grootste optische fabriek, d.w.z. wat omzet betreft. Maar het bedrijf is het meest complete in de gehele wereld, aldus de heer Bausch. Met compleet bedoelde hij, dat geen enkele andere fabriek in deze branche de producten zoveel zelf maakt. Bausch en Lomb maakt alles wat aan haar producten thuishoort, besteedt dus niets uit.

Honderd en drie jaar geleden werd de firma gevestigd door de heren Bausch en Lomb, resp. een Duitser en Engelsman. Zij zetten het bedrijfje op in Rochester (New-York). Daar ontwikkelde het zich voorspoedig en deze ontwikkeling gaat nog steeds door. Nagenoeg alle optische artikelen worden in deze fabriek, waar ongeveer 8.000 mensen werken en die een oppervlakte van 50 acres beslaat, vervaardigd. Van eenvoudige zonnebrillen tot de meest ingewikkelde controleapparaten voor de chemische industrie toe in totaal meer dan 3.000 artikelen. „Er is bijna geen industrie of wij leveren er onze producten aan", aldus de heer Bausch, die speciaal belast is met de leiding van het research laboratorium en „engineering".

Behalve de fabriek in Rochester heeft Bausch en Lomb door de gehele States nog ongeveer 150 kleine werkplaatsen verspreid liggen. In deze werkplaatsen worden de brillenglazen geslepen voor de opticiens uit de omtrek. Een percentage van 30 van de totale omzet in de gehele optische industrie in de V.S. wordt dan ook door Bausch & Lomb verzorgd, ongeveer 10% van de totale export neemt deze firma ook nog op zich.

Een van de grootste problemen van de firma momenteel is de opkomende concurrentie van Duitsland — van oudsher een land van optiek — en Japan. Doordat B & L voornamelijk kwaliteitsproducten produceert heeft zij zich in de loop der jaren een vrij stabiele markt weten te veroveren en is daardoor niet al te bevreesd.

Komt terug.

Het was inmiddels donker geworden en het werd tijd naar boord terug te gaan. Tijdens het afscheid vertelde de heer Bausch nog, dat hij het onthaal op Aruba door de heer Kan bijzonder prettig had gevonden en dat hij Aruba een eilandje vond waar het waard was nogeens langer te blijven. Hij zal dan ook zeker terugkomen.

„SANTA PAULA" WAS WEER IN ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Vrijdag j.l. heeft de „Santa Paula" van de Grace Line Inc. weer haar eerste bezoek van dit jaar aan Oranjestad gebracht. Aan boord bevonden zich bij aankomst 141 touristen plus nog 41 passagiers, die zich in de verschillende havens, die het schip vóór Aruba heeft aangedaan, hebben ingescheept. Op Aruba scheepten zich nog eens dertien personen in, terwijl er één alhier debarkeerde, zodat het schip toen het 's avonds om een uur of acht de haven weer verliet, in totaal 194 passagiers aan boord had. De eerstvolgende keer, dat het schip weer in Oranjestad komt zal op de 27e April zijn, daarna — althans volgens het thans geldige schema — weer op Vrijdag de 8e Juni en vanaf die datum iedere Vrijdag om de veertien dagen tot November.

Het agentschap van de Grace Line

VADER VAN MEVR. V.D. BIJL-LAMPE IN URUGUAY OVERLEDEN

ORANJESTAD. — Gisteren vertrok mevr. Van der Bijl-Lampe, echtgenote van dokter G. van der Bijl uit Oranjestad, naar Montevideo in Uruguay om aanwezig te kunnen zijn bij de begrafenis van haar vader, de heer Lampe, die de dag ervoor aldaar vrij plotseling in de ouderdom van 64 jaar overleed.

De heer Lampe heeft enige tijd geleden vele maanden bij zijn kinderen in Aruba gewoond en tal van eilandgenoten kennen dus deze sympathieke man. Na zijn verblijf op Arupba is hij verleden jaar naar Uruguay vertrokken om zijn andere dochter, die daar woont, te bezoeken. Onze deelneming gaat uit naar de familie.

NIEUWE HOTELWET IN PUERTO RICO

PUERTO RICO. — Roger Sonnebend, president van de Hotel Corporation of America, Col. Harry B. Henschel en Charles Weinberg, allen te New York, voeren onderhandelingen voor de bouw van 'n 100-kamers tellende hotel te Ponce. Toro en Ferrer, architecten te San Juan, hebben een schetsontwerp gemaakt omvattende een zwembassin en andere ontspannings faciliteiten.

De bouwplannen voor het hotel aan zee van de Mills-Landrum-Hotel Maatschappij, dat dicht bij het Condado Beach Hotel gebouwd zal worden, zijn uitgebreid van 200 kamers tot 250. Naar verwachting zal men de bouw spoedig aanvangen.

Earl Smalley, president van Coutre Car Rentals (Coutre Autoverhuur bedrijf) voert onderhandelingen met de haven-autoriteiten van Puerto Rico voor een logies-gelegenheid die bij de internationale Luchthaven gebouwd zal worden. Smalley's firma verhuurt automobielen en onderhoudt huurauto diensten bij de luchthaven.

De lang gevoelde behoefte aan een moderne wet op het hotelwezen te Puerto Rico zal gedurende de komende zitting van het wetgevend college bevredigd kunnen worden. Een door het Huis van afgevaardigden in April 1954 goedgekeurd ontwerp, bekend als de Logement-wet, is thans bij de Senaat in behandeling. De enige wet op het hotelwezen dateert van 1896. Plaatselijke hotels, alsmede voorgenomen en geprojecteerde hotels, vragen reeds geruime tijd om een nieuwe wet tot bescherming van gasten en ondernemers. (Dorvillier Nieuwsbulletin).

De heer R.L. Nahar bouwt thans zijn eigen werkplaats

ORANJESTAD.— De heer R.L. Nahar is een ijverige Surinamer, die na jaren van hard werken en schipperen thans bijna zover is, dat hij zijn eigen bedrijf zal hebben. De heer Nahar, die een expert is op het gebied van ijzerconstructies, loodgieterswerkzaamheden en lassen heeft op deze drie gebieden een lange en degelijke ervaring opgedaan bij de Lago, waar hij een jaar of vijf heeft gewerkt in dienst van de Chicago Bridge en daarna nog een viertal jaren in dienst van de Hammond & Iron Latino Venezuela Co., die evenals de Chicago Bridge werkzaamheden in de raffinaderij had aangenomen.

Thans is het bijna zover, dat het ideaal van de heer Nahar verwezenlijkt wordt. Want hoewel hij nooit met tegenzin voor andere bazen gewerkt heeft, is het altijd zijn streven geweest om eens eigen baas te zijn in een eigen werkplaats. Eigen baas is de heer Nahar al enige tijd, want in de loodsen van de firma Van der Naaten in de Fergusonstraat werd voor hem een groot stuk vrijgemaakt, waar hij nu al vrij lang met een paar knechten zelfstandig aan het werk is. Maar terwijl vele anderen in zijn plaats met deze situatie ruim tevreden zouden zijn, was dit toch nog niet wat de heer Nahar zich voorgesteld had en toen hij tegen het eind van het vorige jaar een stukje grond kon krijgen nauwelijks enkele tientallen meters van het gebouw van de firma van der Naaten vandaan, greep hij zijn kans en kon hij niet lang daarna met de bouw van zijn eigen werkplaats beginnen: een ruime en koele loods, waar het werken helemaal een plezier is, met naast de loods een ruim terrein, waar de materialen gemakkelijk bereikbaar liggen opgetast.

Sedert December van het vorige jaar is de heer Nahar ieder Zondagmiddag te vinden geweest op zijn stukje grond aan de Fergusonstraat en wie graag wil weten hoe het ijzerconstructiewerk van de heer Nahar is, moet maar eens op Dakota een kijkje gaan nemen in zijn werkplaats, waarvan hij Donderdag j.l. juist de dakbedekking heeft geplaatst.

Het zal niet lang meer duren of de machines kunnen uit de loods in het gebouw van de firma Van der Naaten overgebracht worden naar de nieuwe werkplaats en niet lang daarna zal deze dan met een klein beetje feestelijkheid en wellicht met een kleine tentoonstelling van werkstukken van de heer Nahar (voor de bezoekers, die de kwaliteit van zijn producten nog niet kennen) geopend worden.

FILMMAATSCHAPPIJ TE TRINIDAD

TRINIDAD. — Een film maatschappij van Trinidad onder de Heer A. M. Querino wordt thans opgericht. Het zal de naam dragen van „Caribbean Pictures Corporation".

Aldus verklaarde de Heer Donald Heywood, een uit Trinidad geboortige toneel en film ondernemer en schrijver. De personen die de plaatselijke maatschappij zullen oprichten hebben regelingen getroffen met Trinity Pictures Inc te New York om een film in Trinidad te maken gebaseerd om „Socoyant" een muzikale revue die de Heer Heywood verleden jaar te Port of Spain en te San Fernando heeft opgevoerd

De Heer Jack Rieger, President van Trinidad Pictures en zijn technische assistenten zullen binnen de volgende twee weken daartelande aankomen om met film tests een aanvang te maken

De film zal gezamenlijk door de plaatselijke maatschappij en Trinity Pictures, die technici zal leveren en ook voor de distributie zal zorgen gefinancieerd worden. Beide groepen zijn voornemens ieder $ 250.000.— te fourneren.

De Heer Heywood verklaarde dat 5.000 personen in dienst genomen zullen worden voor de film en de plannen omvatten een heropvoering van het Carnaval. (Trinidad Guardian) Inc. is op Aruba in handen van de Eman Trading Co. te Oranjestad.

RUMFABRIKANT BEZOEKT ARUBA

ORANJESTAD.— Zondag j.l. arriveerde op het Prinses Beatrix-Vliegveld de directeur van de Compania Ron Caribe, de Havanese fabriek, die de Ron Rey de Copas produceert. Deze fabrikant is naar Aruba gekomen om zich alhier eens op de hoogte te stellen van de markt. Hoelang hij zal blijven is niet bekend.

Massa arrestaties in Argentinie

BUENOS AIRES — In de provincie Mendoza in het Noord Westen van Argentinië zijn tijdens het weekeinde ongeveer 70 personen gearresteerd wegens pogingen om een militaire opstand te doen uitbreken — aldus is Zondag op het hoofdkwartier van het militaire garnizoen van de provincie medegedeeld.

Verdere bijzonderheden zijn tot nu toe niet bekend gemaakt.

Bloedige gevechten in Algiers

De Franse strijdkrachten hebben Vrijdag in Algiers de bloedigste gevechten geleverd sedert de opstand in November 1954 begon: 137 rebellen zijn gedood en 76 zijn gevangen genomen.

Inmiddels is door het „Algerijnse bevrijdingscomité" bekend gemaakt dat de totale oorlog tegen Frankrijk is uitgeroepen en dat het „Algerijnse bevrijdingsleger" de regels van de oorlog niet meer in acht zal nemen.

Uit Parijs wordt gemeld dat 3000 Noord-Afrikanen zijn aangehouden, die van plan waren een betoging te organasieren voor het verlenen van de onafhankelijkheid van Algerije.

DONDERDAG A.S. ALG. LEDENVERGADERING A.O.B.

ORANJESTAD. — Donderdag, 5 April a.s. zal er een algemene ledenvergadering gehouden worden van de Arubaanse Onderwijs Bond. Verschillende problemen zullen tijdens deze vergadering, die een zuiver onderwijstechnische aard heeft, de revue passeren

SURINAME WIL TOURISTEN HOTEL

SURINAME. — De regering van Suriname heeft de International Hotel Corporation verzocht om een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden van toerisme en hotel-accomodatie in Suriname; dit weerspiegelt het toenemende besef in het Caraibische gebied van de economische belangrijkheid van het toerisme. De „International Hotel Corporation" is een dochteronderneming van de Pan American World Airways en exploiteert een groot bedrijf van hotels in Latijns Amerika. De suggestie voor dit onderzoek werd gedaan door de Organisatie voor Vreemdelingen verkeer in Suriname.

Een rustig Pasen met festiviteiten alom....

ORANJESTAD.— Zonder al te veel opschudding heeft Aruba het afgelopen weekend het Paasfeest gevierd. Beide dagen, evenals Goede Vrijdag en de Zaterdag daartussen, gingen vrij rustig aan de bewoners van het eiland voorbij. Tragische ongevallen deden zich gelukkig nagenoeg niet voor. Alleen vond op Eerste Paasdag ter hoogte van de Welkom Bar te Paradera een aanrijding plaats tussen twee auto's en moest een persoon in het hospitaal opgenomen worden.

Verder rukte de brandweer van Oranjestad gistermiddag omstreeks kwart voor twaalf nog even uit om een knoekoebrandje in de buurt van Tarabana te blussen. De schade viel nogal mee en persoonlijke ongevallen deden zich niet voor.

Gefeest werd er wel en veel. In de meeste clubs en restaurants was tijdens een van de dagen wel iets te doen. Om maar even een greep te doen, Conjunto Cristal uit Curacao speelde onder meer in de Club Hollandia, Aruba Social Club, Chinese Club en Rio Club. De Sportvereniging Dakota hield een geslaagde picnic op Miramar Tweede Paasdag. In de club Caribe was eveneens feest, gistermiddag nog kwamen de kinderen er eieren zoeken tijdens 'n opgewekt Paasfeest. In het Strand Hotel Zaterdagavond en Trocadero Zondagavond werd gedanst en was het druk.

De Venezolaanse touristen vermaakten zich zo goed, dat zij hun vertrek zelfs een dag uitstelden. Gistermiddag vonden zij zich, plus de touristen van de „Southern Cross", op de Palm Beach Club waar allen een warm onthaal vonden. Tot slot was er de KLM, die Maandag verschillende extra vluchten uitvoeren moest tussen Aruba en Curacao om de stroom passagiers te verwerken.

Como 200 mucha a pasa un rato agradable ayera mainta na cunucu di G. De Veer

Pa di siete vez Zondagsschool a haci un salida asina

ORANJESTAD.— Riba e cunucu di Sr. G. de Veer na Balashi pa di siete vez ayera mainta — Dos dia di Pascu — a tuma lugar e picnic annal di Zondagsschool di Protestantse Gemeente di Oranjestad. E biaha aki pa di prome biaha tambe tabatin el alumnonan di Protestants Christelijke School pa e fiesta, di moda cu e muchanan tabata riba dos cien na tur.

E cocal grandi, cual a worde poni na disposicion completamente gratis, cu facilidad por a carga e muchanan. Nan tabatin espacio mas cu suficiente pa haci nan cantidad di juegonan. Tur caminda hende por a weita nan plama, un grupo tabata ocupa cu zaklopen, un otro grupo tabata pusta estafette, un tercer grupo tabata hunga un juego di bala, y na tur banda hende por a mira caranan contento di e zondagsschool y tambe e maestronan tabata pasa un rato realmente agradabel e mainta ei. E personal di e zondagsschool y tambe e maestronan di e school mes y ds. W. Baart continuamente tabata bai bini cu cos dushi, refresco y premionan. Diferente di e mayornan tambe a haci uso di e oportunidad pa saca portret di nan yiunan.

Pa ocho or e mainta ei a forma un fila largo di auto riba e pleenshi dilanti di e kerkie di Oranjestad. For di cada auto tabata bula un banderita corra, blanco y blauw, cual Fatum a pone na disposicion, y di e manera aki e fila atractiva aki a sali pa e cunucu na unda nan a yega mas o menos nuebe or pa bai cuminza mes ora cu buscamentu di webu; semper loke ta na prome lugar riba programa. Pa diez dos or y mei e biaha di regreso a tuma lugar.

Pasco ...... webo

ORANJESTAD. — Na school semper nan a conta nos cu ora kloknan bati ariba dia di Pasco nan ta strooi webo weer henter mundu. Wel diadomingo mainta e kloknan a strooi webo over henter mundu. Wel ribe y ajera merdia jiunan di e miembronan a bai piki webo.

For di den dak di e club tabata tin tur sorto di webo ta cologa. Tambe nos por a mira blaas y pinjata ta cologa. Tabata tin dos pinjata uno na forma di cabez di un conejo pa muchanan grandi y uno di un galinja sinta ariba su neshi pa mucha chiquito.

Tabata tin mas o menos un trinta mucha, grandi y chiquito cu nan majornan. Promer e muchanan a haci algun juego pa premio, despues nan mester a bai busca e webonan scondi den [illegible] tabata pa mucha grandi y na banda di pariba pa muchanan bao di cuatro anja. Tabata mashar gracioso pa mira e muchanan ta coba ta busca webo, principalmente banda di pariba na unda na fin ta „muchanan" di ariba binti cu trinta tabata busca webo.

Di e mucha grandinan a hanja e webo di oro e jovencito Henry Wever y di e mucha chiquitonan jovencita Miriam Ruiz. Mas hopi webo a hanja senjoritos Jossy Oduber Jr. y Eduard Haseth. Tambe tabata tin un door-price y esey a worde gana door di jovencito Johnny Oduber Jr. Tabata tin mashar cos dushi pa e muchanan. Nos ta sigur cu e comision di fiesta a organisa un fiesta mashar agradable y cu tur e muchanan a gosa e merdia aki.

Programa di boxeo a worde aproba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E programa di boxeo profesional cu Aruba Boxing Association lo presenta e luna aki a worde aproba pa Aruba Boxing Commision. Manera nos a informa caba e pelea estelar lo ta entre Battling Siki, y e un tempo campeon di Cuba Wilfredo Miro. E pelea aki lo ta pa diez asalto. Siki a pone e fanaticada arubiano respetele ora cu e la obtene un merecido victoria ariba e campeon welter di Venezuela Ismael España. Awor e ta enfrenta un otro fuerte contrario cu tin masha hopi experiencia. Pero nos no ta duda cu atrobe Siki lo demonstra su calidad y lo trata tur su posibel pa obtene un victoria. Miro ta conoci pa nos fanaticada como un bon pugilista. Su dos peleanan anterior den nos ring tabata emocionante. Especialmente su encuentro cu e costaricense Tuzo Portugues ta uno di e peleanan cu e fanaticonan lo no lubida facilmente. E semi final lo ta entre e rapidisimo moreno Aruban Chocolate y e valiente joven di Corsow Perez. E pelea aki ta pacta pa 8 round. Kid Telefonito lo haci su retorno den ring despues di varios anja di ausencia contra di e fuerte pugilista di Sta. Cruz, Efe Croes. Telefonito anteriormente cu menos peso tabata tin un rapidez asombroso den su golpinan y por resulta un problema pa Efe. Den un pelea di revancha lo enfrenta otro Epifanio Dania di Sta. Cruz y e zurdo Kid Zorzal di Dakota. Nan encuentro anterior a resulta den un emocionante pelea cu a laga e publico satisfecho, pero Zorzal aunke cu e la reconoce caballerosamente cu e la perde a pidi un pelea di revancha y lo hanja su segundo oportunidad awor. E otro pelea di 4 asalto lo ta entre Black Terro y Kid Spider. Nan promer encuentro a finaliza na favor di Spider. Tambe lo tin dos encuentro amateur. Little Archie Moore lo midi forza cu Rubio Ruben, mientras cu Kid Walcott lo enfrenta Young Jackson. Esaki ta promete di bira otro programa sumamente interesante presenta pa Aruba Boxing Association.

Centro Dominguito a gana Dakota y perde contra di Riverplate

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E equipo di futbol clase B di nos isla hermana Corsow Centro Dominguito cu tabata di bishita na nos isla durante e dianan di Pascu grandi a hunga dos partido contra di equiponan local.

Centro Dominguito a termina como number tres di e campeonato clase B di Corsow, loke ta equivalente na nos reserve hoofdklasse. Dia Sabra anochi nan a enfrenta e pimentoso jovennan di Los Amarillos de Dakota. Tabata un partido sportief den cual e muchanan di Dakota a hunga bao di nan nivel di custumbra. Referee Tromp no tabata tin dificultad pa tene e partido bao control. E keeper curazolenjo Goliano a sobresali durante henter e partido haciendo varios bunita atrapada. E promesa di nos futbol Doc Williams hunto cu e dos rumannan Adonis tabata dunele hopi trabao, pero e la logra tene su meta limpi.

Den e promer mitad ningun di e equiponan a logra anotacion aunke cu Dakota tabata na principio dominando hopi. Tambe e dos backnan di Centro Dominguito tabata traha hopi. Linksbinnen Feliciano a logra anota e unico tanto di e partido den 20 minuut di e segundo mitad despues di un bon combinacion di e trio di e delanteria di Centro Dominguito. Sin mucho mas emocion e partido aki, den cual Dakota a hunga fallo di su dos backnan estelar Aquiles Wester y Jossy Giel, a yega na su fin.

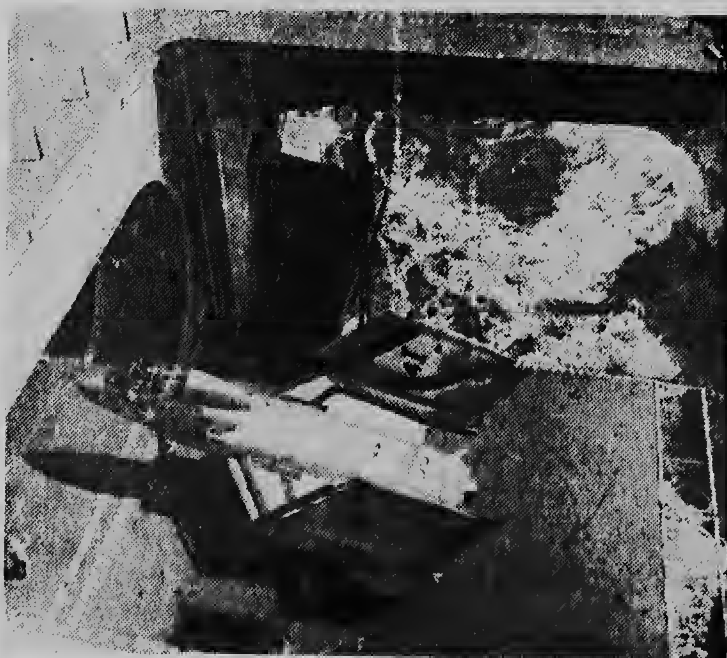
RIVERPLATE A GANA E VISITANTENAN 2—1.

E subcampeon di clase A Riverplate a obtene un merecido victoria asiba e curazolenjonan diadomingo atardi. Aunke cu e promer mitad a pasa sin cu ningun oncena a anota, toch tabata tin momentonan emocionante dilanti di cada uno su meta. Apenas e segundo mitad a cuminza cu e rapido delanteronan di Riverplate a anota e promer pepino. Despues di cinco minuut nan a aumenta nan ventaha, mientras cu Centro Dominguito a obtene nan unico tanto den di 31 minuut despues di half. E jovennan di Riverplate cu ta un clase mas abao cu den cual Centro Dominguito ta na Corsow, a desplega bunita combinacion cu tabata resulta peligroso pa e defensa di nan contrario. Loke mas a sobresali sinembargo ta nan rapidez y nan espirito di pelea. Constantemente nan ta ariba e bala. Esaki ta un equipo cu den diferente encuentro contra di equipo di Hoofdklasse a duna masha bon wega. Tin material den Riverplate pa nos futuro futbolistico. Asina e jira di e futbolistanan di Centro Dominguito a resulta den un empate ya cu nan a gana un wega y perde e otro. Ta lastima cu no a worde haci ningun clase di propaganda pa e partidonan aki. E poco publico cu a presencianan tabata hopi reduci.

E bapor di guerra mas grandi di mundo



Un bista di Forrestal cu ta ploeg laman ta bai.



F7U Camluda riba e elevator cu ta sali pa e deck arriba.

E bapor di guerra di mas grandi di mundo e gigante aircraft carrier americano James E. Forrestal, ta haciendo un cruise den Caribbean, banda di Cuba. Forestal di 70.000 ton ta 1.036 pia lagu, su decknan pa aeroplanonan ta ocupa un espacio di casi cuater acres.

K.L.M. Zomerdienstregeling 1956

„Vliegende Hollanders" deze zomer naar 115 steden in 72 landen

Nieuwe lijnen, frequentieverhogingen, wijzigingen in luchtvloot

DEN HAAG.— 115 Steden in 72 landen zullen in de komende zomerdienstregeling, welke op 22 april ingaat, in het luchtnet van de K.L.M. zijn opgenomen. Als nieuwe plaatsen zijn Ankara in Turkije, Karthoum in de Soedan, Palma de Mallorca op de Balearen, Warschau in Polen en de hoofdstad van het groothertogdom Luxemburg opgenomen in dit luchtnet, dat daardoor een lengte heeft van bijna 243.000 km. Andere bijzonderheden van de K.L.M.-zomerdienstregeling zijn frequentieverhoging van een aantal diensten, snellere reistijden, door technische wijzigingen in de luchtvloot en een betere afstemming op de vliegschema's der verschillende diensten onderling.

7% meer productie

Dankzij de uitbreiding van de luchtvloot met vier Lockheed Super Constellations L.1049G — uitgerust met vleugeltiptanks — en technische wijzigingen aan een aantal andere vliegtuigen, zal het mogelijk zijn de tonkm.-productie in de zomerdienst met ongeveer 7% op te voeren tot een gemiddelde van 1.150.000 tonkm. per dag (vorig jaar 1.072.000). De 85 — merendeels viermotorige — vliegtuigen zullen per dag ongeveer 520 uur in de lucht zijn, waarbij zij gemiddeld ruim 180.000 km (vorig jaar 174.000) zullen afleggen, een afstand gelijk aan 4½ maal de aardomtrek.

Behalve door bovengenoemde uitbreiding, zal de positie van de luchtvloot nog aanzienlijk worden verbeterd, doordat vier van de twaalf Super Constellations L.1049E zullen worden voorzien van zwaardere motoren en wingtip-tanks. Het klimvermogen en het vliegbereik worden hierdoor gelijk aan die van de Super Constellations L.1049G, die in staat zijn het Noordatlantisch Oceaan traject non-stop te vliegen.

Belangrijke wijzigingen aan Convair 340

Ook de Convair CV-340, waarvan de KLM er thans 14 bezit, ondergaan aanzienlijke wijzigingen, waardoor de maatschappij de beschikking heeft gekregen over een geheel nieuw type Convair, dat wat zijn prestaties betreft, nagenoeg gelijk is aan de Convair 440 „Metropolitain", waarvan de levering sedert kort door de fabriek is begonnen.

De belangrijkste wijzigingen welke de K.L.M. aan de Convair C.V.-340 heeft aangebracht bestaan in een speciale geluidsisolatie in de cabine en een bijzonder soort dubbele ramen, terwijl aan de uitlaat der motoren een geheel nieuw type demper is bevestigd. Deze verbeteringen hebben geleid tot een opmerkelijke vermindering van trillingen en gedruis in de cabine. Ook in de vorm van de vleugels en de motorgondels is verandering aangebracht en het motorvermogen is opgevoerd, zodat niet alleen een belangrijke verhoging van het comfort voor de passagiers is bereikt, maar ook het maximum startgewicht van 21.338 tot 21,792 kg. is verhoogd, terwijl ook de kruissnelheid 13 km per uur groter is.

Driemaal per dag naar New York

De nieuwe Super Constellations L.1049G zullen hoofdzakelijk op de transatlantische routes van de KLM worden ingezet. Op de Amsterdam-New York-lijn zullen deze vliegtuigen op twee van de drie dagelijkse diensten worden gebruikt. De derde dienst wordt uitgevoerd met Constellations. Van deze drie diensten zullen er twee als toeristendiensten en één als luxe-dienst, „Cosmopolitan" genaamd, worden uitgevoerd. Deze laatste dienst zal het oceaan-trajeet non-stop vliegen, waardoor de reistijd heen met vijf kwartier tot 16.50 uur zal worden bekort. De terugreis van New York naar Amsterdam zal nog slechts 14 uur vergen.

Montreal wordt deze zomer viermaal per week met DC-6 en DC-6B machines van Amsterdam uit bediend. Twee van deze diensten gaan door naar Mexico-City via Monterrey en een via Havanna op Cuba naar Curacao.

Rechtstreekse dienst naar Lima.

Behalve deze dienst „via de Noord" krijgt Curacao nog vier verbindingen per week met Amsterdam via Lissabon en Santa Maria op de Azoren. Op één van deze diensten zal Brussel worden ingelast en op deze wijze een rechtstreekse verbinding krijgen met Midden-Amerika. Als een bijzonderheid dient vermeld, dat Panama City, Guayaquil en Lima, die eerst via het Westindisch Bedrijf van de KLM te Curacao bereikbaar waren, thans een nieuwe rechtstreekse verbinding met Europa krijgen. Via één van de diensten van het Westindisch Bedrijf blijft echter van Curacao uit een goede verbinding met genoemde steden gehandhaafd met aansluiting in Panama City. Deze diensten zullen gedeeltelijk met DC-6B en gedeeltelijk met de snelle Super Constellations L.1049G worden uitgevoerd.

Paramaribo, dat eenmaal per week een rechtstreekse verbinding met Nederland heeft met een van de bovengenoemde diensten, zal tevens via het Westindisch Bedrijf tweemaal per week goede aansluitende verbindingen met Europa krijgen.

Nieuwe lijn naar de Soedan

De diensten naar Zuid Amerika blijven onveranderd op tweemaal per week gehandhaafd, met eenmaal per week een doorgaande dienst van Buenos Aires naar Santiago de Chile. Alleen Sao Paulo in Brazilië zal thans op de thuisvluchten beide malen i.p.v. eenmaal worden aangedaan. Deze diensten worden allen in SleepAir configuratie uitgevoerd. Ook de frequentie van de dienst Amsterdam Johannesburg (2 maal per week), via Kano en Brazzaville blijft ongewijzigd. Een nieuwe lijn naar Karthoum in de Soedan zal dit voorjaar worden geopend, welke van Amsterdam uit zal worden geleid via Wenen, Athene en Cairo, hetgeen echter afhankelijk is van nog te verkrijgen goedkeuringen. Deze dienst zal dan eenmaal per week met Constellations worden uitgevoerd.

Driemaal per week Amsterdam-Tokio

De frequentie van de diensten naar Tokio zal ingaande de zomerdienstregeling van twee op drie maal per week worden gebracht. Voor het overige blijven de diensten naar het Verre Oosten onveranderd, t.w. naar Djakarta vijfmaal per week, Sydney eenmaal per week, Biak eenmaal per week. Met uitzondering van twee diensten naar Djakarta, en de eenmaal wekelijkse diensten naar Dahran, Karachi en Biak, zullen nu alle Verre Oosten diensten met Super Constellations worden uitgevoerd.

Tweede lijn naar Bagdad via Ankara

Aan de diensten naar het Nabije Oosten is een nieuwe dienst naar Bagdad toegevoegd via Genève, Istanboel en Ankara, de hoofdstad van Turkije, een van de nieuwe steden in het KLM-luchtnet. Bovendien wordt Ankara nog eenmaal per week opgenomen in de reeds bestaande dienst naar Bagdad via Dusseldorf, Wenen en Istanboel. De frequentie van de diensten naar Istanboel is van 6 op 7 en die naar Damascus van drie op vijf gebracht.

In Europa zullen de volgende nieuwe lijnen worden geopend: Amsterdam-Luxemburg - Nice - Madrid, tweemaal per week uitgevoerd met de verbeterde Convair 340, Amsterdam-Brussel-Palma de Mallorca, eveneens tweemaal per week met Convairs 340 en Amsterdam-Warschau tweemaal per week rechtstreeks gevlogen met DC-4 machines.

77 Maal per week naar Londen

Daarnaast hebben frequentieverhogingen plaats op de dienst naar Londen, die straks elfmaal per dag in samenwerking met de B.E.A zal worden uitgevoerd en waarvan de KLM er zeven (vorig jaar zes) zal vliegen. Ook op de dienst tussen Amsterdam en Zurich zal de frequentie met twee diensten worden verhoogd tot tien diensten per week. Evenals het vorige jaar zal de KLM deze zomer opnieuw vijfmaal per week het traject Brussel-Genève vliegen in charter voor de Swissair.

Nauwe samenwerking in Europa

De luchtvaart in Europa kenmerkt zich door een nauwe samenwerking tussen de verschillende luchtvaartmaatschappijen. Behalve de reeds genoemde overeenkomst tussen de Swissair en de KLM bestaan er pooloverеenkomsten tussen KLM, BEA en Aer Lingus op de lijn Amsterdam-Manchester-Dublin. Op de lijnen naar Scandinavië en België werkt de KLM samen met de SABENA en de SAS. Met de SABENA en de Aviacion y Commercio bestaat er voorts eenzelfde overeenkomst op de diensten naar Barcelona. Ook de nieuwe dienst naar Palma de Mallorca, wordt in samenwerking met de SABENA gevlogen, terwijl met de luchtvaartmaatschappijen L.A.I. en S.A.S., Alitalia en C.S.A. gezamenlijke diensten worden onderhouden op resp. Teheran, Milaan en Praag.

Meer vrachtdiensten

Het luchtvrachtvervoer maakt op het ogenblik een snelle ontwikkeling door. Het vorige jaar werd bijna 16% meer luchtvracht vervoerd dan in het jaar daarvoor. Hoofdzakelijk wordt de luchtvracht op de passagiersdiensten verscheept, maar ook speciale diensten moeten steeds meer worden ingezet om het snel toenemend aanbod van luchtvracht te kunnen verwerken. Op de Amsterdam-New York lijn worden twee vrachtdiensten per week ingezet, waardoor de totale vrachtcapaciteit op dit traject in beide richtingen ruim 150 ton per week zal bedragen. Op de Amsterdam-Londen lijn is de vrachtcapaciteit zelfs aanzienlijk uitgebreid, nl. met 14 diensten per week (vorige jjaar 10). Voorts zullen vrachtdiensten worden onderhouden op Teheran (1x per week), Kopenhagen (5x per week), Bazel (1x per week), Neurenberg (1x per week), Munchen (1x per week), Stuttgart (2x per week), Dusseldorf (1x per week) en Frankfort (4x per week). Bovendien vliegen de Swissair en de SABENA 5x per week nachtdiensten tussen resp. Amsterdam-Bazel-Zurich en Amsterdam-Brussel in het kader van het Europese nachtpostschema.

Moderne luchtvloot

De KLM zal deze zomerdienst uitvoeren met een luchtvloot, welke 85 eenheden telt. Hieronder bevinden zich 16 Super Constellations, 10 Constellations, 6 DC-6 en 7 DC-6B vliegtuigen, 1 DC-6A machine, 7 DC-4, 14 Convairs 340 en 7 Convairs 240. De 15 DC-3 machines worden hoofdzakelijk gebruikt voor charter-, vracht- en lesvluchten en voorts op de lijn Karachi-Kandahar-Kaboel, in Nieuw Guinea en in West Indië. Bovendien worden 4 Convairs 340 door het Westindisch Bedrijf van de KLM op Curacao gebruikt. Daarnaast beschikt de KLM nog over twee kleine vliegtuigen voor fotografische en cartografische doeleinden door KLM Aerocarto N.V.

Ten behoeve van het toekomstige vloot-positie heeft de KLM thans 41 vliegtuigen in bestelling t.w. 10 Douglas DC-7C „Seven Seas", en de volgende schroefturbine vliegtuigen: 9 Vickers Viscount 803; 2 Fokker F.27 „Friendship"; 12 Lockheed Electra's en 8 Douglas DC-8 straalvliegtuigen. De komst van met schroefturbine- en straalmotoren uitgeruste vliegtuigen zal van het gehele bedrijf een algehele omschakeling eisen, waarvoor nu reeds de nodige voorbereidingen worden getroffen.

Hoe snel het vliegtuig zich in de loop van slechts 15 jaar heeft ontwikkeld blijkt uit onderstaand overzicht, waarin in perioden van telkens vijf jaar technische gegevens staan vermeld van op dat tijdstip voor de burgerluchtvaart beschikbare grootste vliegtuigen:

	1945 C. 54A	1950 Constellation L. 749A	1955 Super Const. L. 1049E	1960 DC-8
Vleugellengte	35.81 m	37.49 m	37.49 m	42.60 m
Romplengte	28.63 m	29.03 m	34.62 m	45.36 m
Hoogte	8.38 m	7.04 m	7.57 m	12.90 m
Aantal motoren	4	4	4	4
Motorvermogen	5.800 pk	10.140 pk	13.180 pk	± 24/28.000 pk
Max. Startgewicht	29.510 kg	48.578 kg	61.472 kg	± 130.525 kg
Bet. lading	6.000 kg	5.500 kg	7.800 kg	± 14.900 kg
Aant. plaatsen	28/42	44/61	43/81	± 100/144
Kruissnelh. p.u.	320 km	485 km	545 km	900 km
Vliegbereik	3.150 km	6.100 km	5.200 km	—

Bij de KLM zijn thans 14.819 personen werkzaam, waarvan 8.290 man grondpersoneel in Nederland, terwijl in het buitenland 4.931 voor de maatschappij werken. Het vliegend personeel is 1.591 man sterk, als volgt verdeeld: 547 vliegers, 317 boordwerktuigkundigen, 216 telegrafisten, 282 stewards en 229 stewardessen.

In totaal beschikt de KLM in 66 landen over 93 passage-kantoren, 63 verkoopposten en 78 vrachtkantoren.

Zij mogen zelf beslissen over hun toekomst



Thans is er in Togoland in West Afrika een volksstemming aan de gang, waarbij de inwoners van dit gebied zelf mogen beslissen of zij evenals de naburige Goudkust onafhankelijkheid willen hebben, dan wel onder het beheerschap van de Verenigde Naties willen blijven. Het besluit tot dit plebisciet werd onlangs door de tiende Algemene Vergadering der Verenigde Naties genomen. De foto toont een der ambtenaren met de uitvoering van de volksstemming belast op weg naar een afgelegen dorp.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Stevens
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 3 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Red Garters"
RIALTO 20.00: „Riot in Cell Block 11"
PRINCIPAL 20.00: „Up in Central Park"
SAVANETA 19.30: „River Gang"
AURORA 19.30: „Kate did it"

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Programma Pampero
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Engelse en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 „Carnet Social"
22.00 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

PERSBERICHT

KNOCK-OUT BILJART TOURNOOI REY DE COPAS IN TIME SQUARE RESTAURANT

Door de energieke eigenaar van het Time Square Restaurant, de heer J. C. Pablo, werd in zijn Cafe-Restaurant een biljart concours georganiseerd volgens het „knock-out" systeem.

De firma Miguel A. Laclé, vertegenwoordigster van de bekende Rey de Copas producten, verleende haar volle medewerking en stelde voor de winnaar van het tournooi een prijs beschikbaar, n.l. 1 kist Ron Rey de Copas in flessen van ½ gallon.

Aan het tournooi namen deel de heren: Manolo de Freitas, Daga Martinez, Romans Monte, Bubu de Cuba, Janjo Albus, Oscar Daal en Juancho Pablo, de zoon van den heer J.C. Pablo.

De wedstrijden begonnen op 20 Maart, om 8 uur 's avonds hadden een vlot verloop, waardoor de finale op 21 Maart kon worden gespeeld.

Bij de opening van het tournooi, op 20 Maart, was de firma Miguel A. Laclé vertegenwoordigd door den Heer E. Laclé.

De wedstrijden werden onder een zeer prettige sfeer gespeeld en zowel spelers als organisatoren waren zeer tevreden.

De scheidsrechters werden bijgestaan door den heren Albus en de Freitas als score-keepers.

Bij het uitreiken van de prijs aan de kampioen, de heer Bubu de Cuba die in een zeer spannende finale van den heer Daga Martinez wist te winnen, sprak de Heer J.C. Pablo, bij zijn vrienden beter bekend als Fong, het talrijke gezelschap toe, en gaf uiting aan zijn appreciatie voor alle medewerkers alsook zijn dank aan de firma Laclé voor haar spontane medewerking.

De Heer Jossy Laclé die de prijs uitreikte en die op de 21 alle wedstrijden bijwoonde, bracht ook met enige welgekozen woorden zijn dank uit aan de aanwezigen, en beloofde zijn volle medewerking voor een domino-tournooi dat na Pasen door den heer Pablo georganiseerd zal worden.

Een zeer sportieve geste was wel hetgeen door de kampioen de heer de Cuba werd gedaan. Na een kort woord, deed hij de door hem gewonnen kist Rey de Copas openen, en deelde hij de inhoud met de subkampioen de heer Martines, en met de eigenaar van het restaurant de heer Pablo, terwijl hij een fles van een half gallon beschikbaar stelde voor een drankje aan de aanwezige toeschouwers.

De Heer Pablo was door deze geste buitengewoon aangenaam verrast.

Tot slot de uitslagen van het tournooi:

20 Maart:
Manolo de Freitas v.s.
Daga Martines 42-75
Juancho Pablo v.s.
Romans Monte 75-68
Bubu de Cuba v.s.
Janjo Albus 75-70
Oscar Daal v.s.
Bubu de Cuba 52-75

21 Maart:
Juancho Pablo v.s.
Daga Martines 42-75

Finale: 3 partijen van 50 caramboles
Bubu de Cuba v.s. Daga Martines
41 50
50 48
50 44

Met dit tournooi wist de heer Pablo zijn cliëntèle aangenaam bezig te houden en naar deze energieke restaurateur ons mededeelde ligt het in zijn bedoeling ook in de toekomst verdere competities te organiseren.

Het gehele biljart tournooi werd door den heer Mario Loefstok vereeuwigd en de fotos werden door hem aan de organisatoren overgedragen.

(advertentie)

MARCIANO UIT DE RING?

Volgens „The Journal American", een te New York verschijnend blad, zou de wereldkampioen zwaar gewicht, Rockey Marciano besloten hebben zich uit de ring terug te trekken, zulks op aandrang van vrienden èn familie. Het besluit zou al weken geleden gevallen zijn, doch Al Weil, de manager van Marciano, zou het geheim hebben gehouden. Weil verklaarde desgevraagd, dat het bericht nieuw voor hem was en dat Marciano hierover nog nooit gesproken had. Wel had Weil — naar zijn zeggen — na de wedstrijd Marciano — Moore in September van het vorige jaar tegen Marciano gezegd, dat als Marciano het boksen er aan zou willen geven hij er te allen tijde mee accoord zou gaan,

PAGINA TRES

EL ARTE DE VIAJAR

En el siglo XIX era signo de buen gusto en las familias acomodadas el enviar a los hijos a dar una gran vuelta por Europa, para que conociesen paises nuevos, ensanchasen sus ideas y no tuvieran que juzgar el mundo toda su vida con la estrecha perspectiva que da el no haberse movido de su tierra. Decenas de escritores ingleses, alemanes y franceses no se hubieran descubierto si no hubiesen realizado en su juventud los famosos viajes por Europa. Qué hubiera sido Goethe sin su viaje a Italia? Pues lo mismo acontecia, y hoy todavia con mas razón, con respecto a los técnicos y los hombres de ciencia.

Un viaje puede significar muchas cosas: un negocio, una necesidad de evasión, un programa de estudio o una experiencia humana y poética. Pero sólo cuando se inserta en la vida de uno en el momento justo ese viaje sera fecundo. El viajar desplaza las relaciones geograficas y geométricas, en las que suele encerrarse nuestra existencia. Me ha sucedido, por ejemplo, al ir a Alemania, que yo deseaba conocer de otro modo que no fuera simplemente el libresco, que lo que descubri, sobre todo, fue Italia, mi tierra, a la que pude ver para el resto de mi vida con ojos nuevos. Es al fin y al cabo lo que dice un proverbio aleman: „El que no sale nunca de su pais, jamas vuelve a él".

Pero un viaje puede reservar también sorpresas y desilusiones si no se realiza con cuidado, con ciencia y calma; el arte de viajar se aprende con los años, y en cuanto a los jóvenes, la responsabilidad de que sus viajes sean fecundos y positivos recae sobre los padres o sobre las instituciones que los patrocinan. Bien reciente es el caso de un escritor americano que fue a Roma no por su propio deseo sino invitado por un pariente, y que se encontró en la Ciudad Eterna desplazado y paralizado en su trabajo. No logró escribir ni una sola linea, no entendia a Italia. Y nada era mas natural. La elección de un viaje hay que hacerla con los ojos abiertos. Quiero decir que los errores del fracaso de un viaje pueden ser mas graves que los que produce el leer un libro demasiado pronto o demasiado tarde. Los libros y los viajes tienen un tiempo insustituible para cada uno de nosotros. Hay que dejar, sin embargo, un amplio margen al acaso y a la sorpresa, pero es necesario saber un poco lo que se busca y hay que dejarse aconsejar para poder armonizar, en cuanto sea posible, los viajes con nuestro desarrollo interno. Cuando andaba yo por México no buscaba la arqueologia sino los indios, con sus problemas apasionantes del traspaso de una a otra cultura. Y después me ha satisfecho mucho esa limitación voluntaria.

Otra ventaja de los viajes es, a mi entender, que destruyen los mitos. Hasta el momento en que no se conoce América, la India, Inglaterra o Italia, todos esos pueblos son paises imaginarios y poco importa que la imagen que se tenga sea mas bella o mas fea que la de la realidad. Es sabido que tras un orgullo nacional agresivo suele haber siempre una parte de provincianismo y de ignorancia. Tenemos la tendencia a creernos únicos, y las instituciones como la antigua Sociedad de Naciones o la ONU suelen aparecérsenos en esta época egoista y pequeña como organismos un poco nebulosos y babilónicos. Ahondando en la cuestión nos damos cuenta de que todo eso no es mas que el fruto de ese provincianismo y del inmovilismo del individuo, lo que para un intelectual se traduce en ser un espiritu de „sedentarismo cultural". Cuando fui a México, la simple travesia del Océano constituyó para mi una sorpresa y una advertencia. Yo habia querido realizar por mar mi primer viaje a América, como para medir fisicamente la distancia y su grandeza. Creia que la primera vez que va uno a América tenia que hacerlo uno en un poco a la manera de Cristóbal Colón, y el avión es un medio demasiado rapido para permitir pensar en todo esto.

Por otra parte, los que vivimos en Europa ensanchamos en nuestra imaginación este continente con las proporciones de su grandeza histórica y cultural. Alejandonos hacia el Atlantico o hacia el Lejano Oriente, regresamos con toda naturalidad a un sentido mas exacto de lo real y de las proporciones. El complejo de superioridad del europeo se difumina, la borrachera occidental se disipa, y por decirlo asi, salimos de la historia para entrar, afortunadamente, en los limites de la geografia.

Esta es la razón por la que creo que las bolsas o becas para estudios se encuentran entre las instituciones mas auténticamente pacificas y mas utiles para la democracia. Enseñan a ser modesto y dan el sentido de lo concreto. El mundo evoluciona, los valores cambian. Los paises nuevos pueden ser también paises de civilizaciones muy antiguas, como les sucede a México y a la India, que acaban de entrar con cierto brillo en la vida cultural del mundo y que se afirman gracias a un fervor singularmente libre y lleno de confianza en las instituciones internacionales. Y asi es como se va logrando una concepción cada vez mas universal y mas fraternal de la cultura.

Por lo demas, el principio por el cual se rige la distribución de las bolsas de la Unesco es bastante revolucionario. Sin atribuir grandes cantidades de dinero, la Unesco proporciona a sus beneficiarios las mayores posibilidades de viaje, dejandoles a veces lover para que elijan ellos mismos su [illegible]. Aquella „gran vuelta" de [illegible] va siendo ahora realidad, ca[illegible] mas numerosa, para las gentes jóvenes.

Por eso, es de desear que la gestión y concesión de bolsas no sólo sea administrativa sino también cultural. Sólo estudiando cada caso con cuidado, atención y discernimiento puede hacerse que los viajes de estudios sean realmente eficaces. Hay que repetirlo: aconsejar un viaje es cosa tan dificil y ta delicada como aconsejar una lectura. Sólo que entonces el itinerario coincidira con el camino cultural que tenga el elegido, el viajero. La geografia en ese caso se confunde con la historia, a la que podriamos volver con mayor humildad y un poco mas humanos.

(Unesco)

R. C. A. a recupera promer puesto venciendo Caribe 34-33

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E partido cu mas publico a atrae te ainda den e campeonato di basketball ta esun hunga siman pasa dieRazon ariba cancha di Tivoli entre e campeon R.C.A. y su rival Caribe. Expectacion pa e partido tabata hopi grandi y e fanaticenan no a keda desapunta den mira hopi emocion te den e ultimo secondenan. R.C.A. atrobe no por a haci uso di nan estrella Janny Brokke, kende ta sigi sufri di su rodilla cu e la bolbe lesiona.

Direccion di e partido tabata na cargo di e conocido Mateo Reyes y Walter Wong. For di principio e indionan di Caribe a tuma delantera facilmente. Den e promer quarter nan a acumula 13 punto, mientras cu RCA a anota 8. E segundo quarter tabata fatal pa e campeonnan. Unicamente tres punto nan por a anota. Caribe a pone su total na half na 25 y di RCA a bira 11.

Den e quarter aki e delanteronan di Caribe tabata penetra e zondefense di RCA cu hopi facilidad usando bonita passing y breaking. Mientras cu Caribe ta desplegando bon wega e muchanan di RCA ta mustra desconcerta y muchanan di biaha ta kibra nan propio atakenan ou pasonan malo. E cambiamento di basket despues di half a resulta fatal pa Caribe, pero favorable pa e quinteto di Solito. Tabata un coincidencia stranjo com ningun di e dos equiponan por a anota hopi na e basket banda zuid. Apenas un fieldgoal e indionan ta anota den e tercer quarter. RCA en cambio a cuminza ta controla su pasenan mucho mas pa asina anota diez punto haciendo e score na final di e tercer quarter cu un diferencia di apenas seis punto. 27-21 Caribe tabata adilanti. Den e tercer quarter tabata tin un incidente cu a provoca referee Reyes retira tres hungador for di e partido. Durante un rush di Caribe e hungador indio Clyde Harms a worde ataka pa e hungador di RCA Leo Kuiperi, kende a comete foul contra Harms. E caribiano no a gusta esaki y a amenaza e hungador di RCA. Mientras cu esakinan tabata discuti e otro hungadornan a yega cerca y a evita un pelea. Muy acertadamente referee Reyes a retira e dos hungadornan aki for di e partido. Tambe Nel Harms di Caribe a worde retira pa motibo cu durante e discusion e la tuma un actitud pa bringa. Cu dos hungador estelar menos Caribe mester a continua e partido. E diferencia a worde nota mes ora ya cu rapidamente e muchanan di RCA a cuminza ta cumula punto den e quarter final. Faltando algo mas cu dos minuut pa e partido termina e quinteto di Solito ta tuma delantera na 31-29. Caribe ta empata e partido, pero RCA ta bolbe bai adilanti cu un bon shot di Pool. Un biaha mas e muchanan di Caribe ta empata e partido cu a bira sumamente emocionante. Cu e score empata na 33 punto y faltando apenas 5 seconde pa e partido termina Roy Harms ta comete foul contra Pool, kende ta cobre acertadamente anotando e punto di gana. Na e momento aki ta pasa algo cu den nos opinion no tabata mucho busto. Ora cu Pool tabata para cla pa tuma su freeshot scorekeeper d'Arnault, kende no a tende ningun di e dos refereenan avisa ta contra cual hungador di Caribe e foul tabata. Promer cu Pool a shoot e scorekeeper ta fluit pa informa ta kende a foul, pero e hungador di RCA ta shoot toch y ta anota asina e goal di gana. E pitazo a bai definitivamente promer cu e hungador a saka e bala for di su man, loke segun nos ta pone cu e bala no por ta den wega. Di banda di Caribe ta surgi un protesta enorme contra di e punto aki, pero referee Reyes como Wong ta dicidido di laga e punto contra. Loke nos ta hanja un poco injusto den e caso aki ta cu e dos refereenan no a yega cerca e scorekeeper informa promer ta kiko a pasa, promer cu duna un decision asina culminante. Referee Reyes a declara na nos cu e no a tende e pitazo di e scorekeeper, asina ta cu e no tabata sabi cu ta promer of despues cu Pool a shoot. Referee Wong ta pretende cu e pitazo tabata despues cu e hungador di RCA a shoot. Pero tanto scorekeeper d'Arnault como timekeeper Oduber a declara tanto na nos como na e refereenan cu e pitazo tabata promer cu e bala a sali for di man di Pool. Como umpire nos ta hanja cu referee Reyes mester a tene opinion di e otro dos officialnan, esta score- y timekeeper, promer cu e duna su decision y no unicamente esun di referee Wong, kende sigur a quivokele gravemente. Sakando e bala e muchanan di Caribe a hanja nan ultimo oportunidad pa anota pero e descontrol cu tabata reina den e equipo tabata grandi y loke por a bira un anotacion facil nan a falla cu e. Cu score di 34-33 e partido a finaliza. E victoria aki a situa RCA den promer puesto atrobe hunto cu Caribe, ya cu cada uno tin tres victoria y un derrota awor.

CARIBE A PROTESTA E PARTIDO

Despues di e partido e capitan di Caribe Edwin de Cuba a protesta e partido ya cu segun nan e hungador di RCA Leo Kuiperi no tabata inscribi como hungador di e club ey. Oficialmente e protesta di Caribe a bai aden tambe caba y e lo worde trata den e proximo reunion di Aruba Basketball Bond.

KNOCKOUT PA JULIANA BEKER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — A.V.B. a traha e schedule caba pa e partidonan di torneo eliminatorio pa e Copa Juliana cu ta worde teni anualmente. E promer partido den hoofdklasse lo ta entre Aruba Jrs y San Nicolas Jrs. Los Leones de Hollandia lo enfrenta Los Amarillos de Dakota, mientras cu Los Tricolores di Solito lo enfrenta e jovennan di Sta. Cruz, Trappers.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, sea asina bon di concedemi un espacio chikito den bo corant tan leza aki na Aruba pa mi pone na conocemento di hefe di oficina di Coreo-Postkantoor cu pa mi idea su organizacion of ta su hendenan ta traha un poco floho of malo. Pa motibo cu un Senjor na Corsow a manda mi un carta for di Corsow dia 24 di Maart 1956 y e carta a yega Aruba e mes un dia segun su stempelnan y mi a recibi tal carta te dia 28 di Maart 1956.

Contenido di e carta ta pa mi a manda poco mercancia pa Corsow pa e senjor ja menciona cu Goleta Lourdes, cu ta dia 27 di Maart 1956, y a mi a recibi e carta dia 28 di Maart 1956 y pa corona otro hasta urgente tabata riba e carta scirbi door di e hende cu a manda e carta for di Corsow. Mi direccion scirbi riba e carta tabata correcto y completo. Si sigui asina ta na unda nos lo bai para.

Sr. Redactor mashar danki pa e espacio concede na mi. Sperando cu bo cooperacion sea asina bon pone mi nomber bao di e remitido aki,

Angelico Flanegin.

Loke e protest di Caribe a trece adilanti

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Segun nos a worde informa despues cu e protest di Caribe a worde entrega cerca e Secretario di Aruba Basketball Bond y cu esaki a controla e listanan di tur e clubnan cu ta hungando den e campeonato a resulta cu R.C.A. no tin ningun lista entrega.

E bruhamento aki a cuminza na e reunion di A.B.B. den cual e listanan di e diferente clubnan a worde trata. Como cu unicamente tres equipo a inscribi pa e campeonato clase B tanto e representantenan di Caribe como di RCA a worde pidi pa trata na forma un equipo clase B cada uno pa asina e total bira cinco. Pa e motibo aki tur e dos clubnan aki a hiba nan lista original back cu e intencion di trata di forma dos equipo y luego inscribi nan atrobe. Caribe a haci esaki, pero RCA no a entrega ningun otro lista. Directiva di A.B.B. naturalmente tin mayoria di e culpa ya cu e listanan mester a worde controla debidamente promer cu e campeonato cuminza y e equipo cu no a entrega lista no mester a worde permiti pa hunga. Esaki ta trece e directiva di A.B.B. den un problema grandi ya cu segun regla ningun di e partidonan di RCA por ta valido. Pa esakinan perde nan validez e clubnan cu a hunga contra di RCA mester protesta. E reglamentonan di e campeonato ta asina fallo cu no ta stipula un limite di hora pa un protesta por worde manda aden. E caso aki nos ta kere cu ta unico den nos historia deportivo. Si e otro equiponan cu a hunga contra di RCA caba protesta tambe anto e pasonan cu A.B.B. mester tuma lo ta hopi dificil. Pasobra obligando RCA na hunga tur e partidonan aki atrobe lo ta hopi duro pa e quinteto di Solito. Pero di otro banda si esaki no worde haci lo ta un inhusticia contra di e otro clubnan cu ta si a entrega lista cumpliendo asina cu regla di A.B.B.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjor Contran R. Arends cu ta haci anja awe.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe e simpatica senjorita Erica Arends cu ta haci anja awe.

— — —

Nos kier feliciteer awe senjora Vda. Maria Vrolijk cu ta cumpli awe e respetable edad di 86 anja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Senjora Ulpiana Lacle de Berg tambe ta haci anja awe. Huntu cu su jiu Hortensia, suegro Alfredo y su nietonan Rodulfo, America, Fredie, Judith, Harold y Linda nos ta jame mashar pabien.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe e jovencita Marieta Tromp cu ta cumpli awe 5 anja, Felicitacion ta bini di su mama Rica, su tata Jose, su rumannan Elvira, Edi, y Anie, su madrina Maria, su padrino Jati, su welo Thomas, su tanta Albertina, y esposo Alfonso, su primanan Edwin, Edwina, Eritji, Jolanda, Greta, Rolando, muy especial di Mario Danies y Juan Dominico Croes na Crosow, tambe di Ema, Pedro, Djosi, Juanita, Leoncita, Donati, Denisia Dijkhoff, Baldomera Tromp, amigo y amiganan Hilbert, Jolanda y Marjorie Dijkhoff y Deta.

— — —

Bonbini

Prome dia di Pascu a yega Aruba Sr. y Sra. Neme-Kimos. Dia 25 di Februari ppdo. e joven pareja aki a contrae matrimonio na Libanon y despues di un viaje di un luna y mei nan a yega nos isla. Nos ta duna Sayed y su joven y charmant esposa un sincera bienvenida riba Aruba.

— — —

20 anja casa

Pasco (1 April) a cumpli 20 anja casa senjor Julio Quijada y senjora Maria Cornelia Nuboer. Nos ta desea e pareja aki hopi anja mas di bida y salud den union di nan digna familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Diamars 3 April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Red Garters"
RIALTO 20.00: „Riot in Cell Block 11"
PRINCIPAL 20.00: „Up in Central Park"
SAVANETA 19.30: „River Gang"
AURORA 19.30: „Kate did It"

Resultado di „5 y 6"

ORANJESTAD. — Complaciendo peticion di hopi di nos lectornan for di awe nos ta cuminza cu publicacion di resultado di „Cinco y Seis", den cual parce cu tin un interes grandisimo.

Resultado di Diadomingo, dia 1 di April: 44 cuadros cu seis cabaynan ganador cu 46 participacionnan na Bs. 16.471.55.

Alrededor di 1.600 Cuadronan cu cinco cabaynan ganador na Bs. 315 cada un aproximadamente. Total juga: Bs. 2.004.478.

Ejemplarnan cu a gana:
1a. careda: En Su Ley
2a. careda: Chacabuco
3a. careda: Colarina
4a. careda: Tarana
5a. careda: Arreglo
6a. careda: Zacnoa y Llave 6 (Tafia- El Panama).

FERDINAND BARON STRIJDHAFTIG y ANTONIA NOGUERA ta partisipa nan compromiso matrimonial, cual a tuma lugar dia 1 di April 1956

PEPITA — Por CHIC YOUNG

¡RIN!
¿QUIÉN PODRÁ LLAMAR A LA PUERTA A LAS 6 A. M.?
HUEVOS FRESCOS
¡LOS COMPRO TODOS, PERO DÉJEME VOLVER A LA CAMA!
¡QUÉ FÁCIL ES VENDER HUEVOS A LAS SEIS DE LA MAÑANA!

Lorenzo ta haciendo mei anochi ainda ora cu direpente e a spierta door di bel di porta.

„Ta kende por ta na porta awor aki seis or di madruga?" e ta gundra. Na pyjama e a baha bai habri porta y kende ta para na porta ......? E bendedo di webo.

„Webo fresco. Sjon mester?"

Lorenzo a pone man na cabez y a cumisa jora y grita: „Mi ta cumpra tur bo webonan basta bo bolbe laga mi bai drumi."

Na tur e tabata tin mas o ménos un 50 webo y Lorenzo a tuma tur.

E homber bon contento cu e a sali di tur e webonan ta bisa hariendo: „Ta mashar facil bende webo seis or di mainta."

CORECCION DI E NOTICIERO REY DE COPAS

(Di nos Sortreporter)

ORANJESTAD. — Den nos edicion di dia Huebs siman pasa bao di e noticiero di Rey de Copas nos a informa cu e articulo di futbol entre e seleccion di A.V.B. contra di Bon Successo lo ta dia 8 di April 1956, pero esaki ta incorrecto y mester ta dia 8 di Mei 1956. E fecha aki ta convini, pero ta existi un posibilidad pa e cambia pa dos dia despues, esta 10 di Mei. Nos ta pidi nos querido lectornan excusa pa e error aki.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 38

„Abo.... ami.... nos tur dos a fracasa", el a bisa. „El a bai".

E tabata mira awor su dilanti e cara inocente, e wowonan cu tabata asina jen di confianza ta mira den esnan di dje y cu tabata papia di amor p'e. Su stem a queda pega y e no por a expresa ni un palabra mas.

„Y sinembargo mi no ta quere", lady Grace a grita. „Aqui mester tin un error, un equivocacion. Bai Londen, bai na oficinanan di vapornan cu ta nabega pa Australia. Y mira aya cu su nomber no ta aparece riba lista di pasaheronan".

„Com mi por gradici pa tanto sinceridad?" el a bisa teniendo lady Grace su man un bez mas. „Hamas lo mi por lubida loque awe bo tabata pa mi".

„Bai awor lihe y regresa cu bon noticia", lady Grace a bisa.

El a sagudi cabez y a baha trapi cu ainda e carta di Norma duro tene den su man. Sostene contra dje balustrada di balcon lady Grace a queda ta mir'e bai. Ora cu e porta a cerra su tras, e mucha muhe a dal man na su frenta y a queda ta pensa.

„Un paso robez, un movecion robez y m'a perde", e mucha muhe a murmura. Marra mi por tabata sa sigur cu Spencer a logra manda Norma un otro pais".

Inmediatamente el a bira bai den su mes cuarto.

„Busca un rato cuant'or e prome trein ta sali", lady Grace a bisa su camarera asombra. „Mi n' tin tempo di perde. Paqueta mi valies — no un mucho grandi — y pidi un auto pa mi. No bisa nada na ningun hende, solamente n'e criar dje cuartonan. Soucha. Y esaqui mester bai na oficina di telegram. Of no. Mi mes lo bai cun'e ora cu mi ta bai".

„E oficina ta cerra", e mucha muhe a bisa.

„Naturalmente".

Cara di lady Grace a cambia. Pero algun momento despues e tabata mes alegre trobe.

„No ta importa. Duna mi un pida papel".

El a tuma un siento y a skirbi siguiente palabranan:

„Lo e ta majan mainta tempran na oficina di vapornan Australiano. Warda mi riba plenchi pa 10'or".

Dos ora despues e mucha muhe tabata den e trein cu tabata sigui esun di Nelson. Su telegram tabata cla pa manda pa Sr. Spencer su manece pa 8'or.

Marduga grandi Cesar a regresa cas trobe. Te 10'or di mainta e oficina di vapor lo abri. Y aunque cu e tabata drumi riba su cama, sinembargo e no por a pega sonjo. Mas bien e tabata sosega su curpa di tanto cansancio, tanto excitacion y desgusto.

Pero ni sosiego e no por a hanja y ta p'esai el a lamta ta camna bai bini den su cuarto. Y camnando e tabata pensa riba e plabranan di animacion y di berdadera franqueza cu lady Grace a papia cun'e.

Hopi rato prome cu 10'or ya Cesar a tuma un banjo y cu auto el a dirigie na oficina di vapornan di Australia. El a yega hasta prome cu e oficina a abri mes. Mientras e tabata camna bai bini, vistamente impaciente, un nechi homber bisti cu sombre maron a pas'e. E homber aqui a queda ta vigil'e di cabez te pia y a para un rato mira riba su oloshi, manera un hende cu diripiente a recorda algo. Inmediatamente el a bira trobe, casi p'e dal Cesar tumba.

Algo pasa di 10 e portanan a abri y Cesar a drenta e oficina.

„Bo por tin bondad di bisa mi cu....". Pero e mucha no a larg'e caba di papia y a interrumpie diciendo:

„Ainda e empleadonan no a jega y ami no por duna bo ningun informacion".

Cesar a warda 10 minuut, un cuarto di ora. Porfin un empleado a yega. Cesar a camna bai pura riba e homber aqui, como si fuera t'e tabata salbador di su bida.

„Bo por bisami cu tin un dama jama Marlene por a bai Melbourne?"

„Si t'asina, anto lo bo mester mira su nomber aparece riba lista di pasahero", e empleado a responde, mientras el a queda ta abri e cartanan cu tabata pone su dilanti.

„Pero por fabor. Duna mi anto e lista di pasahero!" Cesar a grita cu furia oprimi. „Mi ta wardando aqui ya ta...." Diripiente Cesar a stop, pasobra el a mira e empleado ta saca un buki grandi y a yega n'e pagina desea. El a sigui ta leza nomber dje pasaheronan cu a bai cu e vapor Orion".

„Sr. y Sra. Brown, Sr. y Sra. Camps, Sr. Garrick, Srta. Norma Marlene.... Si, el a bai cu e vapor Orion", e empleado a bisa secamente.

Cesar a queda ta mira e homber cu horror. De la manera cu e marques a papia berdad anto. Quiere decir, cu e mucha muhe a larg'e na caja, pa e tumba bai cu e hungado di comedia.

Cu atencion e empleado a queda ta mira e cara cu ora pa ora tabata birando mas y mas bleek su dilanti. No tabata di prome bez cu hende sa tuma informacion di persona- of vapornan. Pero ainda e no a mira ningun hende ricibi e informacionnan cu asina un expresion tragico manera e hoben asina nechi bisti aqui.

„Mi por sirbi bo cu algo otro?" e empleado a informa.

„Cu algo otro?" Cesar a hiza su cara y tabata mira e homber aqui ainda tur turdi, pa despues e responde cu un amargura riba su cara y un sonrisa forza:

„No, gracias! Qui ora Orion lo yega na su destino?"

E homber a cohe un kalender y a bisa Cesar un fecha.

Cesar a gradicie, el a hiza su sombre un rato p'e na manera di saludo y quier a sigui su camina. Pero diripiente el a sinti un man riba su skouder. Ora el a bira su cara el a hanj'e para dilanti un homber cu sombre maron.

„Kaptein Cesar Nelson? Si mi n' ta equivoca?" el a puntra.

„Sigur", el a responde. „Ta quico bo ta desea?"

„Ta duel mi cu mi mester molestia bo", e homber a bisa masha decentemente, mientras el a saca un documento foi su saco di p'aden. „Mi ta deurwaarder y mi mester arresta bo. Aqui mi tin un documento di debe".

„Arresta ami?" Cesar a puntra. „Mi n' ta comprende bo".

„Si bo quier sigui mi un rato, anto lo mi pone bo na altura di tur cos. Esaqui t'e recibonan".

E homber aqui a saca algun papel y recibo foi su saco y a munstra Cesar. Esaqui a reconoce nan cu enberdad tabata algun cuenta bieu di dje cu apenas e tabata corda mas riba nan.

„Mi quier cu bo tin razon. Pero nunca mi no tabata sa cu por a arresta hende pa debe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cu poco trabao pasobra Cisco no tabatin trapi el a gana riba dak. Na rudia el a cuminza ta gatia riba dak, pasobra e no kier pa ningun di e dos partidanan weitele. E kier weita bon con tur cos ta bai, pasobra si ta un pelea limpi e no ta hinca su curpa aden, pero si nan ta bini cu trampa anto e mester busca modo di scapa Gamaliel sino el a perde Pancho tambe. Y su mehor amigo e no kier perde pa nada di mundo. Mientras tanto cu Cisco ta pensando asina, tabatin un otro cu tambe tabata pensa enteramente otro. Y esey ta e ultimo di e trupa di Tiburon cu a keda y cu a dicidi di subi dak pa bai caba cu Gamaliel. Tiburon kier mata Gamaliel pasobra cu tur su henlenan ta herida y pero su compañante a pensa di otro modá. El a pensa si e mata Gamaliel anto es ora ey di contento Tiburon lo haciele su socio.

UN EKIBOCACION DESAGRADABLE

Na America ta socede tantisimo cosnan stranjo e increible, cu e cuenta aki pues no tin mester di ta considera como imposible. Pegadito cerca New York un rica dama americana tabatin un magnifica hacienda. Den centro dje parke grandi e villa tabata situa, trankil i apacible, casi henteramente scondi den e verdor dje arbolnan.

Es luga ai tabata 'sina keto, cu nunca senjora Kennedy no por permanece hopi tempo ayi. y solamente de bez en cuando e sa bin pasa dia na e dushi cas di campo.

E ta prefera di biba mas bien den e stad grandi di New York cu no ta keda leu di ai.

Pero ora cu e tin di celebra cu su famia o amigonan un u otro fiesta importante anto semper e ta scohe e villa pa e luga di celebracion. Caminanan grandi di auto ta bai p'aya; un cunuco espacioso ta ofrece suficiente lugar pa parkeer nan auto; e ambiente trankil tabata garantia cu e fiestanan lo no ser stroba pa ningun hende stranjo.

Asina a socede cu riba un cierto dia senjora Kennedy a invita un gran numero di huesped na un comemento especial.

Senjora Kennedy ta gusta di haci cosnan particular. P'esai el a pensa di ofrece nan un bankete di parasol di zumbi.

Pa prepara tur cos bon, e mes a sali ya un dia p'adilanti bai na su villa y a yama, ora el a yega aya, inmediatamente su *kokki* cerca dje.

„Tende aki John". el a cuminza masha carinjosa. „Mi a priminti mi huespednan un comemento especial di parasol di zumbi e biaha aki".

„Esai ta un idea extraordinaria", e kokki a opina.

„Mi ta comprende masha bon cu naturalmente di bo mes lo bo ta bon capaz di prepara un cuminda asina. Pero e biaha aki esai mester ta algo muy particular. At'e aki: lez'e y bisa mi anto. cóm bo ta hay'é!"

Durante e ora cu e kokki tabata mira e receta. senjora a larga su mirada escrudinjante pasa rond den e sala pa weita si tur cos a keda manteni bon na orden durante su ausencia.

„Un excelente receta!" e kokki a [illegible]ti. „Sin mucho pena un cumin[illegible] deliciosa asina por ser prepara. E pregunta grandi sinembargo ta .... di unda senjora lo haya e parasol di zumbi.

E colectamento di nan ta exigi gran cuidao; si tin solamente un robez den nan anto tur e cuminda a malogra. si, hasta nos ta corre e chens di venena e huespednan!"

„Esai mi sa, John. Ma mi sa tambe cu bo ta un bon conocedó di e plantanan ai! P'esai mi ta confia abo sol pa bai colecta nan".

„Anto senjora por conta, cu tur cos lo bin na orden".

No a pasa ni un mei ora despues, cu John a sali pa bai busca. tras dje parque, e parasolnan cu ta bon pa come.

Entretanto senjora tabata haci un paseo den su hacienda, semper acompanja di Rex, su cachó favorito. E bestia bunita aki claramente tabata goza ora su maestra ta na e villa. Rex ta sigi é keto tur parti y cada bez e ta ser recompensa pa e fieldad cu bocadanan di mas sabroso.

I asina Rex a goza tambe dje honor, di tabata e di promé cu por a purba dje plato nobo di parasol di zumbi.

E modo golos cu cual e bestia a „bebe" e cuminda deliciosa, tabata suficiente prueba cu e kokki a haci bon trabao.

„Si Rex ta gust'é asina tanto", senjora Kennedy ta opina, „anto nos tambe lo comé cu smaak".

I nan a comé cu smaak tambe.

Ora despues cu a corto o mas largo intervalo diferente autonan a trece e huespednan distingido, y den e hardin y serre a tuma luga. e promé encuentro y cerramento di conoci cu otro, senjora Kennedy a invita su huespednan pa sigi é na e comedor.

E diner cu a ser ofreci na tur tabata deliciosa! Ma e parasol di zumbi cu a bin na fin dje comemento, a desperta tur nan admiracion.

„Nunca di mi bida ma' come parasol di zumbi asina". un dje huespednan a observa.

„Esaki ta un bocada celestial!" un otro a gab'é.

„Ta segun cual receta maravillosa e cuminda aki a ser prepara?" un tercera a informa.

Senjora Kennedy a goza, no solamente di su plato di parasol di zumbi, ma tambe di e honor cu di tur banda nan tabata duné.

Sin duda por bisa, cu e esfuerzo aki pa agrada su huespednan, tabatin éxito.

Diripiente sinembargo un suceso cruel a bin perturba e legria.

Sin ser yama a presenta di golpi e kokki: Spanto y consternacion tabata marca riba su cara. Keto. sin haci caso di e huespednan, el a bai cerca senjora Kennedy.

I poco poco el a bisé: „Mi tin algo terible di participa senjora. Ta awor asina ayi Rex a ...."

E homber no por a caba su frase.

„Mi 'n ta comprende bo! e senjora a cuchichea cu ansia.

„Ta kico a socede?"

„Rex .... ta morto!" e kokki a bira gago por fin.

„Ta terrible", senjora Kennedy a grita. Un momento el a zak den e stul, como si fuera e ta bai perde su conocemento.

Inmediatamente el a ser rondona pa su huespednan. Ningun di nan a pone mas atencion na e kokki, cu a retira pa den su cushina.

Tur clase di pregunta y exclamacionnan tabata resona den e comedor.

„Ta terrible!" senjora a ripiti pronto tambe.

„Ma ta kico a socede anto?" e huespednan tabata insisti.

„Oh! Casi mi no ta risca di conta boso. Pero mi mester haci é si, pasobra aki tin di haci pura. Nos tur ta venena .... nos a ekiboca nos y a usa parasol di zumbi robez! Oh .... oh!"

Un participasion spantosa asina ningun dje huespednan a spera.

„Parasol di zumbi venenosa!" Oh mi Dios!

Si a socede mas bez caba, cu hendenan a yega di usa esainan y a muri despues. Algun dje huespednan ya a cuminza kere di ta sinti manera un cos raar den nan stoma. Venena cu parasol di zumbi.

Ta terrible.

Nos mester telefonea inmediatamente algun dokter!" senjora Kennedy a dicidi pronto. „Nos no tin tempo di perde!"

E di mas spanta ya tabatin e telefon den su man y a yama su dokter cu mas urgencia posible pa e villa.

„Dokter!" un otro stem tabata grita despues: „Corre bin unbé na e villa di senjora Kennedy. Un grupo grandi di hende ta venena aki cu comemento di parasol di zumbi".

Ni un cuarto di hora despues ya e promé auto a yega „trot abao".

Cuatro, cinco dokter pronto tabata presente. No a perde tempo mucho cu papia o evaminacion.... Tur tabata grita hunto:

„Nos ta venena! Nos ta venena!"

Cada un kier pa dokter yud'é promé.

„Salba mi, dokter!"

„Haci kico cu bo kier, pero salba mi esposa".

„Salba mi yiu! salba, salba, salba!" tabata resona di tur banda.

Rapidamente e dokternan a dicidi cu pa mas sigur nan mester pomp e stomanan dje infeliznan, bashi-bashi. Cada un dócilmente a larga e dokternan hiba a cabo e tratamento desagradable. Basta cu nan no muri venena di e parasolnan di zumbi ai.

Alafin tur tabata yuda y salba.

„Mi ta spera, cu ningun di boso lo experimenta mas consecuencia desagradable dje suceso aki!" un dje dokternan a bisa finalmente.

„Cu esaki nos tarea a yega na su fin. Solamente lo nos kier hiba cu mucho gusto e curpa dje cachó, pa examiné mas mihó den nos laboratorio!"

„Dokter por hay'é!" senjora Kennedy a responde y a zona e timbre pa yama e kokki.

Un rato despues esaki a presenta. E homber, cu tur e tempo tabata den su cushina, a abri wowonan ancho di asombro, ora el a haya e comedor y e huespednan den un situacion stranjo asina.

Pero como un hende bon educa. e no a haci ningun pregunta indiscreto.

„Lo bo kier t'asina amable di trece e curpa di mi cachó aki?" e senjora a puntr'é.

„Trece su curpa aki?" e kokki a puntra spanta: „Ma senjora. esai ta totalmente imposible. E cachó a ser trapa pa auto di un dje huespednan di bo y a keda na werki".

„Kico?" senjora Kennedy a grita: „Ta un auto a trapa Rex? I mi a kere, cu ta e comemento dje cuminda a venené! Oh!"

E ora ai di berdé mes senjora Kennedy a cai flauw y e dokternan a haya un berdadera paciente di trata. — Cu e huespednan a keda mas hora na e villa di senjora Kennedy, e historia no ta bisa.

Proverbionan

LADRON

Cada hende ta un ladron na su manera.

Tin hasta ladron di curazon.

Si bo horta un bez, bo ta queda ladron pa semper.

Waakdó te mes ladron cu cohedó.

E ladronnan grandi ta larga horca e ladronnan chiquito.

Nan quita yabi foi ladronnan chiquito y nan ta quita sombre pa ladronnan grandi.

Pa motibo di muhe y wega di placa hopi hende a bira ladron.

Esun cu horta un pam ta bai den prison y esun cu horta un corona ta bai den historia mundial.

Ladronnan chiquito ta camna cu strop na garganta y ladronnan grandi ta camna cu cadena di oro.

CRIAR

Basora nobo ta bari limpi.

Manera senjor ta, asina su criar ta.

No quere bo muhe lihe ora cu e papia riba personal di servicio.

Ningun hende por ta grandi den bista di su criar.

Criarnan bieu ta tiranonan chiquito, na quende e gran tirano cu ta custumber. ta cadena nos.

Ningun hende no ta yega mas leu criar, pasobra nunca e no a pensa manera criar, e no a baha cabez pa shon y e no a bofona cu aspiracion na titulo.



Soldanan Israeli ta observa e barco Griego „Konitsa, na e puerto di Eilat, despues cu e barco a pasa blokade di e egiptonan, cu un cargamento di cement pa traha cas na Israel. E barco „Konitsa" ta e promé barco cu a pasa e blokade ei for di April 1955 ora un ótro barco Griego a haci mescos.

Produccion di petroleum na Venezuela ta aumenta

CARACAS.— Produccion diario di petroleo crudo ta sigui aumenta segun Ministro di Minas y Hydrocarburo Dr. Eduardo Luongo Cabello a participa na Miraflores Diabierne.

Esaki a bini na cla na comparacion cu e produccion diario pa 1953, 1954 y 1955. cual tabata na anja 1953 1.764.988 barril, na 1954 cla 1953 1.764.988 barril, na 1954 ela a aumenta atrobe na 2.157.216 barril. Pa e prome dos lunanan di es anja aki e produccion ainda a subi mas: na Januari 2.324.485, y Februari 2.352.744 barril pa paso. De modo cu e promedio di e pr[illegible] dos lunanan di 1956 ta 2.33[illegible] barril, of un aumento di 573.156 barril mas cu 1953.

UN BOXEADOR FRANCES A MURI

PARIS. — Emile Chemama, un boxeador frances cu Diahuebs a conquista e peso di bantam, a ser transporta na hospital Diasabra, na unda el a muri di heridanan cu el a hanja na ocasion di un desgracia di auto den e mes anochi aqui.